

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekül
	I <i>Teave</i>	
	Komisjon	
2004/C 144/01	Euro vahetuskurss	1
2004/C 144/02	Ameerika Ühendriikidest ja Venemaalt pärit elektrotehnilisest räniterasest suundorienteeritud struktuuriga lehtvaltstode dumpinguvastase menetluse algatamise ning Venemaalt pärit teatava suundorienteeritud struktuuriga elektrotehnilise lehtterase (suundorienteeritud struktuuriga külmaltslehtterase ja üle 500 mm laiuste elektrotehnilisest räniterasest ribade) dumpinguvastase imporditollimaksu läbivaatamise algatamise teadaanne	2
2004/C 144/03	Korea Vabariigist ja Venemaalt pärit termoplastilise stüreenbutadieenstüreenkummi impordi puhul dumpinguvastase menetluse algatamise teadaanne	5
2004/C 144/04	Eelteatis koondumise kohta (Toimik nr COMP/M.3429 — Nokia/Metso/Avantone JV) — Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda ⁽¹⁾	8
2004/C 144/05	Taiwanist pärit termoplastilise stüreenbutadieenstüreenkummi impordi puhul kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete vahepealse läbivaatamise algatamise teadaanne	9
	II <i>Ettevalmistavad aktid</i>	
	
	III <i>Teatised</i>	
	Komisjon	
2004/C 144/06	Teatis pakkumismenetluse kohta toetuse kehtestamiseks kaera eksportimisel Soomest ja Rootsist.	12

I

(Teave)

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

27. mai 2004

(2004/C 144/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2165	LVL	Läti latt	0,6585
JPY	Jaapani jeen	135,59	MTL	Malta liir	0,4257
DKK	Taani kroon	7,4391	PLN	Poola zlott	4,6553
GBP	Inglise nael	0,66620	ROL	Rumeenia leu	40 731
SEK	Rootsi kroon	9,0870	SIT	Sloveenia talaar	238,8500
CHF	Šveitsi frank	1,5355	SKK	Slovakkia kroon	40,050
ISK	Islandi kroon	87,28	TRL	Türgi liir	1 856 761
NOK	Norra kroon	8,1840	AUD	Austraalia dollar	1,7055
BGN	Bulgaaria lev	1,9463	CAD	Kanada dollar	1,6636
CYP	Küprose nael	0,58500	HKD	Hong Kongi dollar	9,4808
CZK	Tšehhi kroon	31,863	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,9336
EEK	Eesti kroon	15,6466	SGD	Singapuri dollar	2,0741
HUF	Ungari forint	251,17	KRW	Korea won	1 423,12
LTL	Leedu litt	3,4529	ZAR	Lõuna- Aafrika rand	7,9918

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Ameerika Ühendriikidest ja Venemaalt pärit elektrotehnilisest räniterasest suundorienteeritud struktuuriga lehtvaltstode dumpinguvastase menetluse algatamise ning Venemaalt pärit teatava suundorienteeritud struktuuriga elektrotehnilise lehtterase (suundorienteeritud struktuuriga külmaltslehtterase ja üle 500 mm laiuste elektrotehnilisest räniterasest ribade) dumpinguvastase imporditollimaksu läbivaatamise algatamise teadaanne

(2004/C 144/02)

Komisjon on nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96⁽¹⁾ (edaspidi "algmäärus") artikli 5 alusel saanud kaebuse, milles väidetakse, et Ameerika Ühendriikidest ja Venemaalt (edaspidi "asjaomased riigid") pärit elektrotehnilisest räniterasest suundorienteeritud struktuuriga lehtvaltstode impordil esineb dumping ning see tekitab olulist kahju ühenduse tootmisharule.

1. KAEBUS

Kaebuse esitas 13 aprillil 2004 Euroopa Raua- ja Terasetööstuse Konföderatsioon (Eurofer) (edaspidi "kaebuse esitaja") tootjate nimel, kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 50 %, ühenduse elektrotehnilisest räniterasest suundorienteeritud struktuuriga lehtvaltstode kogutoodangust.

2. TOODE

Väidetav dumpingtoode on Ameerika Ühendriikidest ja Venemaalt pärit elektrotehnilisest räniterasest suundorienteeritud struktuuriga lehtvaltsteras (edaspidi "asjaomane toode"), mida tavapärastel deklareeritakse CN-koodide 7225 11 00 ja 7226 11 00 all. Asjaomane toode hõlmab nii üle 500 mm laiuse elektrotehnilisest räniterasest suundorienteeritud struktuuriga lehtvaltstooteid kui kuni 500 mm laiuse elektrotehnilisest räniterasest suundorienteeritud struktuuriga lehtvaltstooteid. CN-koodid on esitatud üksnes teavitamise eesmärgil.

3. VÄIDETAV DUMPING

Väide, et Ameerika Ühendriikide puhul esineb dumping, põhineb omamaiste hindade alusel määratud normaalväärtuse võrdlusel asjaomase toote ühendusse ekspordimise hindadega.

Väide, et Venemaa puhul esineb dumping, põhineb arvestusliku normaalväärtuse võrdlusel asjaomase toote ühendusse ekspordimise hindadega.

Selle põhjal on arvestatud dumpingumarginaalid märkimisväärsed mõlema asjaomase ekspordiriigi puhul.

⁽¹⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1, viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 461/2004, (ELT L 77, 13.3.2004, lk 12).

4. VÄIDETAV KAHJU

Kaebuse esitaja on esitanud tõendeid, et asjaomase toote import Ameerika Ühendriikidest ja Venemaalt on üldjuhul suurenenud absoluutarvudes ja turuosa seisukohalt.

Väidetakse, et asjaomase imporditud toote kogused ja hinnad on avaldanud muude tagajärgede hulgas negatiivset mõju ühenduse tootmisharu turuosale ja müüdavatele kogustele, mille tulemuseks on ühenduse tootmisharu üldise tulemuslikkuse ja finantsseisundi oluline halvenemine.

5. MENETLUS

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist leidis komisjon, et kaebus on esitatud ühenduse tootmisharu poolt või selle nimel ning menetluse algatamise õigustamiseks on piisavalt tõendeid, ning algatab käesolevaga algmääruse artikli 5 alusel uurimise.

5.1 Dumpingu ja kahju kindlaksmääramise menetlus

Uurimisel määratakse kindlaks, kas Ameerika Ühendriikidest ja Venemaalt pärit asjaomane toode on dumpingtoode ning kas dumping on tekitanud kahju.

a) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud ühenduse tootmisharule ja ühenduse tootjate mis tahes ühendusele, Ameerika Ühendriikide ja Venemaa eksporditajatele/tootjatele, eksporditajate/tootjate mis tahes ühendusele, importitajatele, kaebuses nimetatud mis tahes importitajate ühendusele ning asjaomaste ekspordiriikide ametiasutustele.

Igal juhul peaksid kõik isikud võtma viivitamata, kuid mitte pärast käesoleva teadaande lõike 6 punktis a sätestatud tähtaja möödumist, faksi teel komisjoniga ühendust, et saada teada, kas nad on taotluses loetletud, ning taotleda vajadusel küsimustikku, tingimusel et käesoleva teadaande lõike 6 punktis b sätestatud tähtaega kohaldatakse kõigi huvitatud isikute suhtes.

b) *Teabe kogumine ja poolte ärakuulamine*

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada muud teavet kui küsimustiku vastustes ja esitada tõendusmaterjal. Komisjon peab saama sellise teabe ja tõendusmaterjalid käesoleva teadaande lõike 6 punktis b sätestatud tähtaja jooksul.

Peale selle võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, mis näitab, et neil on selleks konkreetsed põhjused. Taotlus tuleb esitada käesoleva teadaande lõike 6 punktis c sätestatud tähtaja jooksul.

5.2 *Ühenduse huvi hindamise menetlus*

Vastavalt algmääruse artiklile 21 ja juhul, kui väidetav dumping ja selle tekitatud kahju on põhjendatud, tehakse otsus, kas dumpinguvastaste meetmete vastuvõtmine ei ole vastuolus ühenduse huvidega. Seepärast võivad ühenduse tootmisharu, importijad, neid esindavad ühendused, kasutajate esindajad või tarbijaid esindavad organisatsioonid, tingimusel et nad tõendavad, et nende tegevusala ja asjaomase toote vahel on objektiivne seos, käesoleva teadaande lõike 6 punktis b sätestatud tähtaja jooksul endast teatada ja esitada komisjonile teave. Isikud, kes on toiminud kooskõlas eelmise lausega, võivad taotleda, et nad ära kuulataks, esitades konkreetsed põhjused, miks nad tuleks ära kuulata, käesoleva teadaande lõike 6 punktis c sätestatud tähtaja jooksul. Tuleks märkida, et vastavalt artiklile 21 esitatud mis tahes teavet võetakse arvesse üksnes siis, kui see esitatakse koos faktiliste tõenditega.

6. TÄHTAJAD

a) *Küsimustiku taotlejatele*

Kõik huvitatud isikud peaksid taotlema küsimustikku niipea kui võimalik, ent hiljemalt 15 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

b) *Isikutele, kes teatavad endast, esitavad küsimustikule vastuseid ja mis tahes muud teavet*

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mis tahes muu teabe 40 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhitakse asjaolule, et

algmääruses sätestatud enamiku menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas isik on endast teatanud eespool nimetatud ajavahemiku jooksul.

c) *Ärakuulamised*

Peale selle võivad kõik huvitatud isikud sama 40päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ärakuulamist.

7. KIRJALIKUD ESILDISED, KÜSIMUSTIKU VASTUSED JA KIRJAVAHETUS

Kõik huvitatud isikute esitatud esildised ja taotlused peavad olema kirjalikud (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti, ning peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni ja faksi ja/või teleksit). Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teadaandes nõutud teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsitlevad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga "Piiratud" ⁽¹⁾ ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab nendega olema kaasas mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märges "Kontrollimiseks huvitatud isikutele".

Komisjoni postiaadress:

Euroopa Komisjon
Kaubanduse peadirektoraat
B direktoraat
Büroo: J-79 5/16
B-1049 Brüssel
Faks (32-2) 295 65 05
Teleks COMEU B 21877

8. KOOSTÖÖSOOVIMATUS

Kui mõni huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või märkimisväärselt takistab uurimist, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii negatiivsed kui positiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud pool on esitanud ebaõiget või eksitavat infot, jäetakse selline info arvesse võtmata ning võidakse toetuda kasutamiseks kättesaadavatele faktidele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused põhinevad seetõttu kättesaadavatel faktidel vastavalt algmääruse artiklile 18, võib tulemus olla isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

⁽¹⁾ See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96 (EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1) artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6.

9. UURIMISE AJAKAVA

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 6 lõikele 9 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teadaande *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeva. Vastavalt algmääruse artikli 7 lõikele 1 võidakse ajutised meetmed kehtestada hiljemalt üheksa kuud pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

10. OLEMASOLEVATE MEETMETE LÄBIVAATAMINE

Nõukogu määrusega (EÜ) nr 151/2003 ⁽¹⁾ kehtestati lõplik dumpinguvastane tollimaks Venemaalt pärit teatava suundorienteeritud struktuuriga elektrotehnilise lehtterase (suundorienteeritud struktuuriga külmaaltslehtterase ja üle 500 mm laiuste elektrotehnilisest räniterasest ribad) suhtes, mis kuulub CN-koodide 7225 11 00 (600 mm või laiem lehtteras) ja 7226 11 10 (üle 500 mm ja kuni 600 mm laiune lehtteras) ⁽²⁾ alla.

Kui tehakse kindlaks, et tuleb kehtestada meetmeid Venemaalt pärit elektrotehnilisest räniterasest suundorienteeritud struktuuriga lehtvaltstoodsuhte suhtes käesoleva teadaandega algatatud menetluse käigus, mis seega hõlmaksid suundorienteeritud struktuuriga külmaaltslehtterast ja üle 500 mm laiusi elektrotehnilisest räniterasest ribasid, ei ole nõukogu määrusega (EÜ) nr 151/2003 kehtestatud meetmete jätkuv rakendamine enam asjakohane ning määrust (EÜ) nr 151/2003 tuleks vastavalt muuta või see kehtetuks tunnistada. Seetõttu tuleks määruse (EÜ) nr 151/2003 osas avada vahepealne läbivaatamine, mis võimaldaks teha mis tahes vajalikke muudatusi või see kehtetuks tunnistada, võttes arvesse käesoleva teadaandega algatatud uurimist.

Seetõttu algatab komisjon käesolevaga algmääruse artikli 11 lõike 3 alusel määruse (EÜ) nr 151/2003 vahepealse läbivaatamise. Vahepealse läbivaatamise suhtes kohaldatakse mutatis mutandis teadaande punktide 5, 6, 7 ja 8 sätteid.

⁽¹⁾ EÜT L 25, 30.1.2003, lk 7.

⁽²⁾ 1. jaanuarist 2004 on CN-kood 7226 11 10 asendatud ex CN-koodiga 7226 11 00.

Korea Vabariigist ja Venemaalt pärit termoplastilise stüreenbutadienstüreenkummi impordi puhul dumpinguvastase menetluse algatamise teadaanne

(2004/C 144/03)

Komisjon on vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96⁽¹⁾ (edaspidi "algmäärus") artiklile 5 saanud kaebuse, milles väidetakse, et Korea Vabariigist ja Venemaalt (edaspidi "asjaomased riigid") pärit termoplastilise stüreenbutadienstüreenkummi impordil esineb dumping ning see tekitab olulist kahju ühenduse tootmisharule.

1. Kaebus

Kaebuse esitas 13. aprillil 2004 Euroopa Keemiatööstuse Nõukogu (European Chemical Industry Council — CEFIC) (edaspidi "kaebuse esitaja") tootjate nimel, kelle toodang moodustab 100 % ühenduse termoplastilise stüreenbutadienstüreenkummi kogutoodangust.

2. Toode

Väidetakse, et dumpingu toode on Korea Vabariigist ja Venemaalt pärit termoplastiline stüreenbutadienstüreenkummi (edaspidi "asjaomane toode"), mida tavapäraselt deklareeritakse CN-koodide ex 4002 19 00, ex 4002 99 10 ja ex 4002 99 90 all. CN-koodid on esitatud üksnes teavitamise eesmärgil.

3. Väidetav dumping

Väide, et Korea Vabariigi ja Venemaa puhul esineb dumping, põhineb omamaiste hindade alusel määratud normaalväärtuse võrdlusel asjaomase toote ühendusse eksportimiseks müügil kehtivate ekspordihindadega.

Selle põhjal on arvestatud dumpingumarginaalid märkimisväärsed kõigi asjaomaste ekspordiriikide puhul.

4. Väidetav kahju

Kaebuse esitaja on esitanud tõendeid, et asjaomase toote import Korea Vabariigist ja Venemaalt on üldjuhul suurenenud nii absoluutarvudes kui turuosa seisukohalt.

Väidetakse, et imporditud asjaomase toote kogused ja hinnad avaldavad muude tagajärgede hulgas negatiivset mõju ühenduse tööstusharu turuosale, müüdavatele kogustele ja hinnatasemele, mille tulemuseks on ühenduse tööstusharu üldise tulemuslikkuse, finantsseisundi ja tööhõive olukorra oluline halvenemine.

5. Menetlus

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist leidis komisjon, et kaebus on esitatud ühenduse tööstusharu poolt või selle nimel ning menetluse algatamise õigustamiseks on piisavalt tõendeid, ning algatab käesolevaga algmääruse artikli 5 alusel uurimise.

5.1 Dumpingu ja kahju kindlaksmääramise menetlus

Uurimisel määratakse kindlaks, kas Korea Vabariigist ja Venemaalt pärit asjaomane toode on dumpingu toode ning kas dumping on tekitanud kahju.

a) Väljavõteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud osapoolte ilmset suurt arvu, võib komisjon otsustada kohaldada väljavõtelist uuringut kooskõlas algmääruse artikliga 17.

i) Importijate väljavõteline uuring

Selleks et võimaldada komisjonil otsustada, kas väljavõteline uuring on vajalik, ning kui on, siis valida valim, palutakse käesolevaga kõigil importijatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast teatada, võttes ühendust komisjoniga, ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teadaande lõike 6 punkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja lõikes 7 osutatud vormis järgmine teave:

⁽¹⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1, viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 461/2004, (ELT L 77, 13.3.2004, lk 12).

— nimi, aadress, e-posti aadress, telefon ja faks ja/või teleks ning kontaktisik,

- äriühingu käive eurodes ajavahemikul 1. aprill 2003 kuni 31. märts 2004,
- töötajate koguarv,
- äriühingu täpne tegevusala seoses asjaomase tootega,
- Korea Vabariigist ja Venemaalt pärit asjaomase toote ühendusse impordi ja ühenduses toimunud edasimüügi maht tonnides ja väärtus eurodes ajavahemikul 1. aprill 2003 kuni 31. märts 2004,
- kõigi asjaomase toote tootmisse ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute⁽¹⁾ nimed ja täpsed tegevusalad,
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi valimisel,
- märke selle kohta, kas äriühing või äriühingud on nõus nende kaasamisega valimisse, mis eeldab küsimustikule vastamist ja nende vastuse kohapeal uurimise aktsepteerimist.

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks importijate valimi valimisel, võtab ta lisaks ühendust mis tahes teadaolevate importijate ühendustega.

ii) Valimite lõplik valik

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad esitada mis tahes asjakohast teavet seoses valimi valimisega, peavad seda tegema käesoleva teadaande lõike 6 punkti b alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Komisjon teeb valimi lõpliku valiku, olles konsulteerinud asjaomaste isikutega, kes on väljendanud oma soovi olla valimis.

Valimitesse kuuluvad äriühingud peavad vastama küsimustikule käesoleva teadaande lõike 6 punkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul ning tegema uurimise raames koostööd.

Kui ei toimu piisavat koostööd, võib komisjon teha oma järeldused kättesaadavate faktide põhjal vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 4 ja artiklile 18.

b) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud ühenduse tootmisharule ja ühenduse tootjate mis tahes ühendusele, Korea Vabariigi ja Venemaa eksportijatele/tootjatele, eksportijate/tootjate mis tahes ühendusele, valimisse kuuluvatele importijatele, kaebuses nimetatud importijate ühendusele ning asjaomaste ekspordiriikide ametiasutustele.

⁽¹⁾ Seotud äriühingute mõistet on selgitatud ühenduse tolliseadustiku rakendamist käsitleva komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklis 143 (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).

Igal juhul peaksid kõik huvitatud isikud võtma viivitamata faksi teel komisjoniga ühendust, et saada teada, kas nad on kaebuses loetletud, ning taotleda vajadusel küsimustikku käesoleva teadaande lõike 6 punkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul, tingimusel et käesoleva teadaande lõike 6 punkti a alapunktis iii sätestatud tähtaega kohaldatakse kõigi huvitatud isikute suhtes.

c) Teabe kogumine ja poolte ärakuulamine

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada muud teavet kui küsimustiku vastustes ja esitada tõendusmaterjal. Komisjon peab saama sellise teabe ja tõendusmaterjalid käesoleva teadaande lõike 6 punkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Peale selle võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, mis näitab, et neil on selleks konkreetsed põhjused. Taotlus tuleb esitada käesoleva teadaande lõike 6 punkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

5.2 Ühenduse huvi hindamise menetlus

Vastavalt algmääruse artiklile 21 ja juhul, kui väidetav dumping ja selle tekitatud kahju on põhjendatud, tehakse otsus, kas dumpinguvastaste meetmete vastuvõtmine ei ole vastuolus ühenduse huvidega. Seepärast võivad ühenduse tööstusharu, importijad, neid esindavad ühendused, kasutajate esindajad või tarbijaid esindavad organisatsioonid, tingimusel et nad tõendavad, et nende tegevusala ja asjaomase toote vahel on objektiivne seos, käesoleva teadaande lõike 6 punkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul endast teatada ja esitada komisjonile teave. Isikud, kes on toiminud kooskõlas eelmise lausega, võivad taotleda, et nad ära kuulataks, esitades konkreetsed põhjused, miks nad tuleks ära kuulata, käesoleva teadaande lõike 6 punkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul. Tuleks märkida, et vastavalt artiklile 21 esitatud mis tahes teavet võetakse arvesse üksnes siis, kui see esitatakse koos faktiliste tõenditega.

6. Tähtajad

a) Üldtähtajad

i) Küsimustiku taotlejatele

Kõik huvitatud isikud peaksid taotlema küsimustikku niipea kui võimalik, ent hiljemalt 15 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

- ii) Isikutele, kes teatavad endast, esitavad küsimustikule vastuseid ja mis tahes muud teavet

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mis tahes muu teabe 40 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhitakse asjaolule, et algmääruses sätestatud enamiku menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas isik on endast teatanud eespool nimetatud ajavahemiku jooksul.

Valimisse kuuluvad äriühingud peavad esitama küsimustiku vastused käesoleva teadaande lõike 6 punkti b alapunktis iii määratletud tähtaja jooksul.

- iii) Äraakuulamised

Peale selle võivad kõik huvitatud isikud sama 40päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt äraakuulamist.

b) **Eritähtaeg väljavõttelise uuringu puhul**

- i) Komisjon peaks saama lõike 5.1 punkti a alapunktis i määratletud teabe 15 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, arvestades, et komisjon kavatses konsulteerida asjaomaste isikutega, kes on avaldanud soovi kuuluda valimisse selle lõplikul kindlaksmääramisel 21 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.
- ii) Kogu valimi kindlaksmääramise puhul olulise muu teabe, millele on osutatud lõike 5.1 punkti a alapunktis ii, peab komisjon saama 21 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.
- iii) Komisjon peab saama valimisse kuuluvate isikute küsimustike vastused 37 päeva jooksul alates kuupäevast, millal teatati nende valimisse kuulumisest.

7. Kirjalikud esildised, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik huvitatud isikute esitatud esildised ja taotlused peavad olema kirjalikud (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti, ning peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni ja faksi ja/või teleksit). Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teadaandes nõutud teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsitlevad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga "Piiratud" ⁽¹⁾ ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab nendega olema kaasas mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märged "Kontrollimiseks huvitatud isikutele".

Komisjoni postiaadress:

Euroopa Komisjon
Kaubanduse peadirektoraat
B direktoraat
Büroo: J-79 5/16
B-1049 Brüssel
Faks (32-2) 295 65 05
Teleks COMEU B 21877.

8. Koostöösoovimatus

Kui mõni huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või märkimisväärselt takistab uurimist, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii negatiivsed kui positiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud pool on esitanud ebaõiget või eksitavat infot, jäetakse selline info arvesse võtmata ning võidakse toetuda kasutamiseks kättesaadavatele faktidele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused põhinevad seetõttu kättesaadavatel faktidel vastavalt algmääruse artiklile 18, võib tulemus olla isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

9. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 6 lõikele 9 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teadaande *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeva. Vastavalt algmääruse artikli 7 lõikele 1 võidakse ajutised meetmed kehtestada hiljemalt üheksa kuud pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

⁽¹⁾ See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 3884/96 (EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1) artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6.

Elteatis koondumise kohta
(Toimik nr COMP/M.3429 — Nokia/Metso/Avantone JV)
Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda

(2004/C 144/04)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 19. mail 2004 sai komisjon teatise kavandatava koondumise kohta vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 4064/89 ⁽¹⁾ (viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1310/97 ⁽²⁾) artiklile 4, mille kohaselt ettevõtjad Nokia Corporation ("Nokia", Soome) ja Metso Corporation ("Metso", Soome) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Avantone Oy ("Avantone", Soome) üle uue ettevõtja aktsiate või osade ostmise kaudu, mida käsitatakse ühissettevõttena.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- ettevõtja Nokia: mobiilside,
- ettevõtja Metso: protsessiseadmete ja süsteemide pakkumine, sealhulgas kiu- ja paberitehnoloogia, kivi ja mineraalide töötluste ja automatiseerimise ja kontrolli tehnoloogia,
- ettevõtja Avantone: tarbijapakendite arendamine ja innovaatiliste tehniliste lahendite pakkumine, trüki- hübriidmeedia ja turunduse teabevahetus.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et koondumine, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EMÜ) nr 4064/89 reguleerimisalasse. Kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 4064/89 ⁽³⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit võidakse käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viide COMP/M.3429 — Nokia/Metso/Avantone JV):

European Commission
Directorate — General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EÜT L 395, 30.12.1989, lk 1; parandus EÜT L 257, 21.9.1990, lk 13.

⁽²⁾ EÜT L 180, 9.7.1997, lk 1; parandus EÜT L 40, 13.2.1998, lk 17.

⁽³⁾ EÜT L C 217, 29.7.2000, lk 32.

Taiwanist pärit termoplastilise stüreenbutadieenstüreenkummi impordi puhul kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete vahepealse läbivaatamise algatamise teadaanne

(2004/C 144/05)

Komisjon on saanud läbivaatamistaotluse vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96⁽¹⁾ (edaspidi "algmäärus") artikli 11 lõikele 3.

1. Läbivaatamistaotlus

Taotluse esitas Euroopa Keemiatööstuse Nõukogu (European Chemical Industry Council — CEFIC) (edaspidi "taotleja") tootjate nimel, kelle toodang moodustab 100 % ühenduse termoplastilise stüreenbutadieenstüreenkummi kogutoodangust.

2. Toode

Läbivaatamisele kuuluv toode on Taiwanist pärit termoplastiline stüreenbutadieenstüreenkumm (edaspidi "asjaomane toode"), mida praegu liigitatakse CN-koodide ex 4002 19 00, ex 4002 99 10 ja ex 4002 99 90 alla. CN-koodid on esitatud üksnes teavitamise eesmärgil.

3. Olemasolevad meetmed

Praegu kohaldatavad meetmed on nõukogu määrusega (EÜ) nr 1993/2000⁽²⁾ kehtestatud lõplikud dumpinguvastased tollimaksud.

4. Läbivaatamise põhjused

Taotleja väidab, et dumping ja kahju on taas esinenud ning olemasolevad meetmed ei ole kahjustava dumpingu vastu võitlemiseks enam piisavad.

Väide, et Taiwani puhul esineb dumping, põhineb omamaiste hindade alusel määratud normaalväärtuse võrdlusel asjaomase toote ühendusse eksportimiseks müügil kehtivate ekspordihindadega.

Selle põhjal arvatud dumpingumarginaal on märkimisväärselt suurem eelmise uurimise käigus leitud dumpingumarginaalist, mis viis olemasolevate meetmete võtmiseni.

Taotleja on esitanud tõendeid, et asjaomase toote import Taiwanist on üldjuhul suurenenud nii absoluutarvudes kui turuosa seisukohalt.

Väidetakse ka, et asjaomase imporditud toote kogused ja hinnad on jätkuvalt avaldanud muude tagajärgede hulgas negatiivset mõju ühenduse tootmisharu turuosale, müüdavatele kogustele ja hinnatasemele, mille tulemuseks on ühenduse toot-

misharu üldise tulemuslikkuse, finantsseisundi ja tööhõive olukorra oluline halvenemine.

5. Menetlus

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist leiab komisjon, et meetmete vahepealse läbivaatamise algatamiseks on piisavalt tõendusmaterjali, ning algatab läbivaatamise kooskõlas algmääruse artikli 11 lõikega 3.

5.1 Dumpingu ja kahju kindlaksmääramise menetlus

Uurimise käigus määratakse kindlaks, kas dumping ja kahju on olemas või mitte ning kas olemasolevaid meetmeid on vaja jätkata, muuta või need lõpetada.

a) Väljavõteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud osapoolte ilmset suurt arvu, võib komisjon otsustada kohaldada väljavõtelist uuringut kooskõlas algmääruse artikliga 17.

i) Importijate väljavõteline uuring

Selleks et võimaldada komisjonil otsustada, kas väljavõteline uuring on vajalik, ning kui on, siis valida valim, palutakse käesolevaga kõigil importijatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast teatada, võttes ühendust komisjoniga, ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teadaande lõike 6 punkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja lõikes 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefon ja faks ja/või teleks ning kontaktisik,
- äriühingu käive eurodes ajavahemikul 1. aprill 2003 kuni 31. märts 2004,
- töötajate koguarv,
- äriühingu täpne tegevusala seoses asjaomase tootega,
- Taiwanist pärit asjaomase toote ühendusse impordi ja ühenduses toimunud edasimüügi maht tonnides ja väärtus eurodes ajavahemikul 1. aprill 2003 kuni 31. märts 2004,

⁽¹⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1, viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 461/2004, (ELT L 77, 13.3.2004, lk 12).

⁽²⁾ EÜT L 238, 22.9.2000, lk 4.

- kõigi asjaomase toote tootmisse ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute⁽¹⁾ nimed ja täpsed tegevusalad,
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi valimisel,
- märke selle kohta, kas äriühing või äriühingud on nõus nende kaasamisega valimisse, mis eeldab küsimustikule vastamist ja nende vastuse kohapeal uurimise aktsepteerimist.

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks importijate valimi valimisel, võtab ta lisaks ühendust mis tahes teadaolevate importijate ühendusega.

ii) Valimite lõplik valik

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad esitada mis tahes asjakohast teavet seoses valimi valimisega, peavad seda tegema käesoleva teadaande lõike 6 punkti b alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Komisjon teeb valimi lõpliku valiku, olles konsulteerinud asjaomaste isikutega, kes on väljendanud oma soovi olla valimis.

Valimisse kuuluvad äriühingud peavad vastama küsimustikule käesoleva teadaande lõike 6 punkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul ning tegema uurimise raames koostööd.

Kui ei toimu piisavat koostööd, võib komisjon teha oma järeldused kättesaadavate faktide põhjal vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 4 ja artiklile 18.

b) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud ühenduse tootmisharule ja ühenduse tootjate mis tahes ühendusele, Taiwani eksportijatele/tootjatele, eksportijate/tootjate mis tahes ühendusele, valimisse kuuluvatele importijatele, taotluses nimetatud või kõnealusele läbivaatamisele kuuluvate meetmeteni viinud uurimistel koostööd tegevale importijate ühendusele ning asjaomase ekspordiriigi ametiasutustele.

Igal juhul peaksid kõik huvitatud isikud võtma viivitamata faksi teel komisjoniga ühendust, et saada teada, kas nad on taotluses loetletud, ning taotleda vajadusel küsimustikku käesoleva teadaande lõike 6 punkti a alapunktis i sätestatud

tähtaja jooksul, tingimusel et käesoleva teadaande lõike 6 punkti a alapunktis ii sätestatud tähtaega kohaldatakse kõigi huvitatud isikute suhtes.

c) Teabe kogumine ja poolte ärakuulamine

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada muud teavet kui küsimustiku vastustes ja esitada tõendusmaterjal. Komisjon peab saama sellise teabe ja tõendusmaterjalid käesoleva teadaande lõike 6 punkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Peale selle võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, mis näitab, et neil on selleks konkreetsed põhjused. Taotlus tuleb esitada käesoleva teadaande lõike 6 punkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

5.2 Ühenduse huvi hindamise menetlus

Vastavalt algmääruse artiklile 21 ning juhul, kui dumpingu ja kahju jätkumise tõenäosus on leidnud kinnitust, määratakse kindlaks, kas dumpinguvastaste meetmete säilitamine, muutmine või kehtetuks tunnistamine on vastuolus ühenduse huvidega. Seepärast võivad ühenduse tööstusharu, importijad, neid esindavad ühendused, kasutajate esindajad või tarbijaid esindavad organisatsioonid, tingimusel et nad tõendavad, et nende tegevusala ja asjaomase toote vahel on objektiivne seos, käesoleva teadaande lõike 6 punkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul endast teatada ja esitada komisjonile teave. Isikud, kes on toimunud kooskõlas eelmise lausega, võivad taotleda, et nad ära kuulataks, esitades konkreetsed põhjused, miks nad tuleks ära kuulata, käesoleva teadaande lõike 6 punkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul. Tuleks märkida, et vastavalt artiklile 21 esitatud mis tahes teavet võetakse arvesse üksnes siis, kui see esitatakse koos faktiliste tõenditega.

6. Tähtajad

a) Üldtähtajad

i) Küsimustiku taotlejatele

Kõik huvitatud isikud, kes ei teinud koostööd uurimisel, mille tulemusel kehtestati praegu läbivaadatud meetmed, peaksid taotlema küsimustikku niipea kui võimalik, ent hiljemalt 15 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

⁽¹⁾ Seotud äriühingute mõistet on selgitatud ühenduse tolliseadustiku rakendamist käsitleva komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklis 143 (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).

- ii) Isikutele, kes teatavad endast, esitavad küsimustikule vastuseid ja mis tahes muud teavet

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mis tahes muu teabe 40 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist Euroopa Liidu Teatajas, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhitakse asjaolule, et algmääruses sätestatud enamiku menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas isik on endast teatanud eespool nimetatud ajavahemiku jooksul.

- iii) Äraakuulamised

Peale selle võivad kõik huvitatud isikud sama 40päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt äraakuulamist.

- b) *Eritähtaeg väljavõttelise uuringu puhul*

- i) Komisjon peaks saama lõike 5.1 punkti a alapunktis i määratletud teabe 15 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist Euroopa Liidu Teatajas, arvestades, et komisjon kavatses konsulteerida asjaomaste isikutega, kes on avaldanud soovi kuuluda valimisse selle lõplikul kindlaksmääramisel 21 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.
- ii) Kogu valimi kindlaksmääramise puhul olulise muu teabe, millele on osutatud lõike 5.1 punkti a alapunktis ii, peab komisjon saama 21 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.
- iii) Komisjon peab saama valimisse kuuluvate isikute küsimustike vastused 37 päeva jooksul alates kuupäevast, millal teatati nende valimisse kuulumisest.

7. Kirjalikud esildised, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik huvitatud isikute esitatud esildised ja taotlused peavad olema kirjalikud (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti, ning peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni ja faksi ja/või teleksit). Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teadaandes nõutud teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsitlevad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga "Piiratud" ⁽¹⁾ ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab nendega olema kaasas mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märged "Kontrollimiseks huvitatud isikutele".

Komisjoni postiaadress:

Euroopa Komisjon
Kaubanduse peadirektoraat
B direktoraat
Büroo: J-79 5/16
B-1049 Brüssel
Faks (32-2) 295 65 05
Teleks COMEU B 21877

8. Koostöösoovimatus

Kui mõni huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või märkimisväärselt takistab uurimist, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii negatiivsed kui positiivsed järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud ebaõiget või eksitavat teavet, jäetakse selline teave arvesse võtmata ning võidakse vastavalt algmääruse artiklile 18 toetuda kättesaadavatele faktidele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused põhinevad seetõttu kättesaadaval faktil vastavalt algmääruse artiklile 18, võib tulemus olla isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

⁽¹⁾ See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96 (EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1) artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6.

III

(Teatised)

KOMISJON

Teatis pakkumismenetluse kohta toetuse kehtestamiseks kaera ekspordimisel Soomest ja Rootsist.

(2004/C 144/06)

I. OBJEKT

1. Käesolevaga kuulutatakse välja pakkumismenetlus kõikidesse kolmandatesse riikidesse, välja arvatud Rumeenia ja Bulgaaria, eksporditava kaera (CN-kood CN 1004 00 00) eksporditoetuse kehtestamiseks.
2. Pakkumismenetlus viiakse läbi kooskõlas järgmiste sätetega:
 - nõukogu määrus (EMÜ) nr 1766/92 ⁽¹⁾,
 - määrus (EÜ) nr 1501/95 ⁽²⁾,
 - komisjoni määrus (EÜ) nr 1005/2004 ⁽³⁾.

II. TÄHTAJAD

1. Esimese iganädalase pakkumismenetluse pakkumiste esitamise periood algab 21.5.2004 ja lõpeb 27.5.2004 kell 10 hommikul.
2. Järgmiste iganädalaste pakkumismenetluste käigus esitatavate pakkumiste esitamise tähtaeg lõpeb iga nädala neljapäeval kell 10 hommikul.

Teise iganädalase pakkumismenetluse ja järgnevat iganädalaste pakkumismenetluste käigus esitatavate pakkumiste esitamise tähtaeg algab alates esimesest tööpäevast pärast kõnealuse eelmise tähtaja lõppemist.
3. Käesolev teatis avaldatakse üksnes käesoleva pakkumismenetluse väljakuulutamiseks. Käesolev teatis, kui seda ei muudeta ega asendata, kehtib kõikide iganädalaste pakkumismenetluste puhul, mis viiakse läbi käesoleva pakkumismenetluse kehtivusaja jooksul.

III. PAKKUMISED

1. Kirjalikus vormis esitatud pakkumised peavad kohale jõudma hiljemalt II jaotises osutatud kuupäevadeks ja kellaaegadeks kas esitatuna kohalejõudmist tõendava teatise vastu, tähitud kirjaga, teleksi, faksi või telegrammi teel ühele järgmistest aadressidest:
 - Statens Jordbruksverk
Vallgatan 8
S-55182 Jönköping
(teleks: 70991 SJV-S; faks: 36 19 05 46)
 - Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö
PL 232, FIN-00171 Helsinki
(faks: (09) 16 05 27 72, (09) 16 05 27 78)

⁽¹⁾ EÜT L 181, 1.7.1992, lk 21. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1104/2003.

⁽²⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1431/2003.

⁽³⁾ EÜT L 183, 20.5.2004, lk 28

Teleksi, faksi või telegrammi teel esitatud pakkumised peavad asjaomasele aadressile kohale jõudma kahekordses pitseeritud ümbrikus. Sisemisel ümbrikul, mis on samuti pitseeritud, on märged: "Pakkumine seoses pakkumismenetlusega kõikidesse kolmandatesse riikidesse, välja arvatud Rumeenia ja Bulgaaria eksporditava kaera eksporditoetuse kehtestamiseks — määrus (EÜ) nr 1005/2004 — konfidentsiaalne".

Pakkumised jäävad suletuks seni, kuni asjaomane liikmesriik teavitab huvitatud poolt lepingu sõlmimisest.

2. Määruse (EÜ) nr 1501/95 artikli 5 lõikes 3 ja määruses (EÜ) nr 1005/2004 osutatud pakkumine ning tõend ja teatis koostatakse selle liikmesriigi riigikeeles või riigikeeltes, mille pädev asutus on pakkumise vastu võtnud.

IV. PAKKUMISMENETLUSE TAGATISKOHUSTUS

Pakkumismenetluse tagatiskohustus koostatakse pädeva asutuse kasuks.

V. LEPINGU SÕLMIMINE

Lepingu sõlmimisel:

- a) saab asjaomane pool õiguse saada liikmesriigis, kus pakkumine esitati, ekspordilitsents, kuhu on märgitud pakkumises osutatud eksporditoetus ja mis on antud kõnealusele kogusele;
- b) kohustub asjaomane pool taotlema punktis a osutatud liikmesriigis sellele kogusele ekspordilitsentsi.
